

Las tendencias del libro de no ficción en España y Portugal: un estudio exploratorio en el ámbito editorial*

The trends of the non-fictional books in Spain and Portugal: An exploratory study in the editorial context

Marta Sampériz

Universidad de Zaragoza

martasamperiz@unizar.es

ORCID ID: <https://orcid.org/000-0003-2624-7477>

Ana Margarida Ramos

Universidade de Aveiro

anamargarida@ua.pt

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5126-4389>

DOI: 10.17398/1988-8430.37.129

Fecha de recepción: 24/03/2022

Fecha de aceptación: 14/06/2022

Esta obra está publicada bajo una licencia Creative Commons



Sampériz, M. y Ramos, A. M. (2023). Las tendencias del libro de no ficción en España y Portugal: un estudio exploratorio en el ámbito editorial. *Tejuelo*, 37, 129-160.

Doi: <https://doi.org/10.17398/1988-8430.37.129>

* Este trabajo se enmarca en el desarrollo del proyecto proyecto I+D+i (Formar lectores en la sociedad digital desde el libro de no ficción. RTI2018-093825-B-I00) financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, la Agencia Estatal de Investigación y los fondos Feder de la Unión Europea, cuya investigadora principal es la profesora Rosa Tabernero-Sala.

Resumen: En esta investigación se pretende realizar un estudio sobre la edición actual del libro de no ficción en España y Portugal. Con esta finalidad, se han seleccionado 6 proyectos editoriales independientes, de reconocida calidad en la literatura infantil y juvenil, que han incorporado recientemente la edición de títulos de no ficción en sus catálogos. Las editoriales seleccionadas son: A buen paso, Takatuka y Akiara Books, en España, y Planeta Tangerina, Orfeu Negro y Pato Lógico, en Portugal. Además de la breve presentación de las editoriales y sus propuestas de no ficción, se incluye también un estudio exploratorio y cualitativo de los elementos visuales y artísticos -prestando especial atención a los componentes gráficos y materiales del libro como objeto-, así como los temas y las tipologías dominantes en los proyectos editoriales de cada uno de los países. Los resultados indican que a pesar de las particularidades de cada contexto geográfico, la presente investigación identifica un conjunto de elementos comunes a los dos países, en la edición actual de los libros de no ficción, capaces de definir algunas tendencias editoriales globales en este ámbito de publicación.

Palabras clave: libros de no ficción; proyectos editoriales; estudio exploratorio; España y Portugal; calidad estética y material.

Abstract: This research aims to carry out a study of the current edition of nonfiction books for children in Spain and Portugal. For this purpose, six independent publishing projects of recognized quality in children's and young adult literature have been selected. These ones have recently incorporated the publication of non-fiction titles into their catalogs. The selected publishers are A Buen Paso, Takatuka and Akiara Books in Spain, and Planeta Tangerina, Orfeu Negro and Pato Lógico in Portugal. In addition to the brief presentation of the publishers and their proposals for non-fiction, it is included an exploratory and qualitative study of the visual and artistic elements -paying special attention to the graphic components and the materiality of the book as an object-, as well as the themes and typologies dominant in the editorial projects of each country. The results suggest that despite the particularities of each geographic context, this research identifies a set of elements common to the countries, in the current publication of the books of nonfiction, capable of defining some global editorial trends in this scope of publication.

Keywords: non-fiction books; publishing project; Spain and Portugal; an exploratory study; esthetic and material quality.

I

ntroducción

En los últimos años, es visible el crecimiento de la edición infantil y juvenil en España y Portugal, así como la consolidación de editoriales independientes y especializadas. Muchas veces, son editoriales de pequeña dimensión, que desarrollan proyectos innovadores y originales, a pesar de las dificultades económicas de la crisis y de los desafíos exigentes a los que se enfrentan.

En este contexto de edición, es relevante destacar la tendencia reciente, en ambos países ibéricos, de publicar de obras de no ficción infantiles y juveniles (Garralón, 2015; Merveldt, 2018; Grilli, 2020; Martins, 2020; Goga, Iversen & Teigland, 2021; Bush, 2022). Estos libros son considerados, cada vez más, no sólo como obras para el aprendizaje y la formación sino también como objetos estéticos, susceptibles de incorporar innovación y experimentación artística.

Otro punto a destacar, sobre la edición contemporánea de literatura infantil y juvenil, es la ausencia de estudios comparativos

entre España y Portugal, a pesar de las similitudes entre ambos países, desde hace muchas décadas, y con la revitalización de la edición nacional y su promoción internacional, tras décadas de Dictadura y Censura.

Con el objetivo de paliar las debilidades en los estudios comparativos existentes entre España y Portugal, esta investigación pretende realizar un estudio exploratorio de la edición actual del libro de no ficción infantil en ambos países. Para ello, se han tomado como objeto de estudio seis proyectos de editoriales independientes, de reconocida calidad en la literatura infantil y juvenil, que han incorporado recientemente la edición de títulos de no ficción a sus catálogos. Las editoriales seleccionadas son A buen paso, Takatuka y Akiara Books, en España, y Planeta Tangerina: Orfeu Negro y Pato Lógico, en Portugal.

Un grupo de pequeñas editoriales independientes especializadas, creadas en el siglo XXI, que apuestan por los libros de no ficción dentro de sus catálogos. También se caracterizan por sus proyectos editoriales innovadores, con énfasis en la valorización de la materialidad y el diseño gráfico de sus libros, concebidos como un todo. Dado el carácter experimental e innovador de estas editoriales, y ante la imposibilidad de realizar un estudio exhaustivo de todas las ediciones de no ficción en ambos países, estas editoriales constituyen una muestra ilustrativa de las tendencias de publicación en España y Portugal, especialmente en lo que se refiere a la edición independiente y especializada de la literatura infantil y juvenil.

En este estudio, además de incluir una breve presentación de las editoriales seleccionadas y de sus propuestas de no ficción, se integra también un análisis de los elementos visuales, artísticos y materiales así como a los temas y las tipologías dominantes en cada uno de los países. Además de caracterizar las particularidades de la edición actual de no ficción en cada país, esta investigación identifica un conjunto de elementos comunes a España y Portugal que definen algunas tendencias editoriales globales en este ámbito de publicación.

El objetivo de este estudio es realizar una primera aproximación exploratoria y cualitativa de las tendencias editoriales que existen en España y Portugal sobre la edición del libro de no ficción. Así como estudiar los elementos que componen y caracterizan la edición de estos libros en líneas generales.

En términos metodológicos, se ha optado por la elección de un estudio exploratorio cualitativo cuya teorización formal y obtención de los datos surgen del propio proceso emergente de la investigación, así como de las generalizaciones formales extraídas de las semejanzas y diferencias del análisis de los datos (Glasser y Strauss, 1987). El diseño seleccionado ha sido exploratorio descriptivo, utilizando una metodología cualitativa de investigación (Hernández, Fernández, Baptista et al, 1998). Así, se realizó un muestreo intencional conformado por una aproximación inicial de varios títulos de no ficción editados por pequeñas editoriales independientes tanto en Portugal como en España.

Los criterios de selección utilizados fueron los siguientes:

- Editoriales pequeñas e independientes, en España y Portugal, especializadas en la edición de libros infantiles y juveniles.
- Editoriales de referencia que han recibido diversos premios como el BOP de la Feria de Bolonia y el premio nacional de lectura.
- Libros de no ficción que han estado seleccionados por catálogos de referencia en el panorama internacional de literatura infantil y juvenil: *The White Ravens (Internationale Jugendbibliothek-International Youth Library)* o el Plan Nacional de Lectura de Portugal.
- Títulos de no ficción que hubiesen recibido una ayuda, por parte de la Administración Pública (*Ministerio de Cultura y Deporte*, en España, y *Plan Nacional de Lectura*, en Portugal) para la edición de títulos de no ficción.
- Selección de obras que cuidaran los aspectos de calidad informativa y cualidad artística en la edición.

- Composición de una muestra pequeña para el estudio exploratorio porque la mayoría de los libros de no ficción editados en ambos países son traducciones de otras lenguas.

1. Tendencias de la edición del libro de no ficción contemporáneo para niños en el contexto ibérico

La producción de los libros de no ficción ha coexistido siempre con la edición de libros de ficción para lectores infantiles y juveniles. Sin embargo, diversas investigaciones (Grilli, 2020; Goga, Iversen & Teigland, 2021) identifican la renovación actual del libro de no ficción desde la concepción estilística y visual del mismo. Desde el año 1990, la proyección editorial de no ficción ha apostado por una innovación en el diseño de las ilustraciones y en la representación del conocimiento. En la actualidad, existe una combinación de elementos verbo-visuales que apuestan por la concepción material y artística del libro de no ficción (Goga, 2020).

En este sentido, los cambios estilísticos que se han producido en la edición del libro de no ficción evidencian un tipo de tendencia que se podría considerar relevante para la definición del libro de no ficción contemporáneo. Las propuestas editoriales y sus líneas de producción han puesto en auge el valor de las ilustraciones científicas en la construcción del discurso. Por tanto, los componentes gráficos y visuales se han convertido en la forma de presentar los contenidos en el libro de no ficción actual (Merveldt, 2018).

La característica más relevante, en la edición actual de este tipo de libros, es la forma de presentar, combinar e hibridar diferentes lenguajes, formatos y temas. Otra tendencia característica es la composición matérica del libro, atribuyendo así un valor más representativo al acto físico de la lectura no ficcional. Así, estas obras, ya no sólo suponen un reto en la interpretación visual y textual sino también de manipulación física por parte del lector (Tabernero Sala, 2019). Por ello, en la actual concepción del libro de no ficción, aspectos como la ilustración, el texto y los componentes materiales confluyen

para dotar de significado a la lectura de conocimientos. Por tanto, se podría decir que el diseño científico y el diseño artístico confluyen en la producción actual del libro de no ficción.

La renovación de las estrategias estilísticas (tanto a nivel gráfico como a nivel textual) está experimentando un crecimiento en la edición del libro de no ficción (Grilli, 2020; Goga, Iversen & Teigland, 2021; Oliva, Heredia, Trigo y Romero, 2021). Incremento que se evidencia en la cantidad de premios que se están otorgando a los títulos de no ficción que apuestan por una composición atractiva e innovadora de los contenidos. Un ejemplo de ello son las tendencias editoriales que se observan en los premios *Bologna Ragazzi Award*, uno de los reconocimientos más prestigiosos de literatura infantil y juvenil en el panorama internacional. Los últimos libros de no ficción premiados se caracterizan por una mezcla e hibridación de técnicas, recursos y estilos viso-verbales (Goga, 2020).

Por tanto, se podría concluir que la tendencia actual en la edición de no ficción es estética y visual así como híbrida en la conjunción del arte y conocimiento (Sampériz, 2020). En este ámbito, diversas investigaciones (Colman, 2007; Goga, 2020; McClure, 2003) indican que el estilo artístico del libro controla el contenido que se está presentando y que, como consecuencia de la gran variedad de temas que ocupa la no ficción, existen diversas formas de (re)presentar el conocimiento. Tradicionalmente, los temas que se trabajaban en la no ficción eran contenidos de ciencias puras o de conocimientos enciclopédicos. Sin embargo, en la actualidad los saberes que se presentan en las últimas propuestas editoriales no ficcionales arriesgan por temas más complejos, diversos y actuales que se preocupan por la sociedad del siglo XXI. Estos temas surgen de una necesidad de conocer la realidad de cada lector y de adaptarse a sus necesidades de conocimiento con temas como las clases sociales, las relaciones humanas, la ecología, la naturaleza, los animales, la diversidad, la política, etc. Resultan ser temas no ficcionales que popularizan el conocimiento y lo hacen accesible desde la combinación de lenguajes artísticos y científicos que son comprensibles para el lector infantil y juvenil (Teigland, 2021).

2. Estudio exploratorio de seis editoriales independientes en España y Portugal

2. 1. Editoriales españolas

Las tres editoriales españolas seleccionadas son A buen paso, Takatuka y Akiara Books. El proyecto editorial que las caracteriza es la especialización y la diferenciación en no ficción, dentro del panorama infantil y juvenil nacional. Estas editoriales son sumamente meticulosas con el proceso de edición, de tal forma que cada libro refleja la identidad que compone cada proyecto editorial. Asimismo, las tres editoriales españolas seleccionadas se han especializado cada vez más en la producción nacional del libro de no ficción. Siendo A buen paso una de las editoriales que mayor producción propia de no ficción está realizando en el panorama editorial español.

2.1.1 A buen paso

La editorial A buen paso apuesta por la edición de libros que permitan conocer el mundo y descubrir la realidad cercana del lector. En su edición se observa una cuidada atención a la necesidad que tienen los lectores infantiles y juveniles de conocer el entorno que les rodea. Con ellos, se pretende que el lector cree un espacio de silencio y aproximación a la lectura a través de la unión poética de la palabra y la imagen. Entre sus títulos, se encuentran obras que pretenden estimular la mirada del lector y le permiten descubrir el mundo que le rodea. El proyecto editorial A buen paso trata de estimular el descubrimiento y la contemplación desde la lectura de imágenes y del conocimiento.

De entre los libros de no ficción publicados por esta editorial, cabe destacar una de las primeras obras más recientes: *El cielo imaginado* (2018). En ella se recogen breves frases del tiempo y del espacio que dan origen al conocimiento de las constelaciones y que aportan pequeños conocimientos sobre astrología. Además de estos breves fragmentos textuales, las ilustraciones evocan y cautivan la atención y la mirada del lector. El pequeño formato de esta obra permite una manipulación individual para que el lector pueda observar los

pequeños elementos visuales. Una obra de no ficción, que posee un diseño similar a la lectura icónica del libro álbum por el que texto e ilustración se complementan e incluso a veces amplían el propio sentido del texto (Van der Linden, 2015; Díaz-Plaja, Durán i Armengol, Manuel i Homar, 2016).

De entre los títulos, se resaltan algunas obras de no ficción que están dirigidos a prelectores. Los libros pensados para bebés son un tipo de lecturas que pretenden acompañar las primeras etapas de la vida de los niños. Ejemplo de ello, es el título de la autora Marta Comín *Bienvenida* (2021), es un pequeño libro-objeto que acompaña y da la bienvenida al pequeño bebé. En este libro, se propone un tipo de lectura compartida entre la mamá y el bebé para crear un momento físico de lectura, manipulación y afectividad compartida que acompañe al lector en el momento del nacimiento de un bebé.

Para el conocimiento de los primeros lectores, se encuentran cuentos y poesías que cuentan desde la mirada de un personaje y abren las puertas de un mundo todavía por descubrir. Por ejemplo, la obra *¿Qué pasó en aquellos nueve meses?* (2020), de Esperanza Ortega y Ana Suárez, es un libro de no ficción con una propuesta gráfica y visual metafórica que acompaña el viaje de la vida y del nacimiento. En la obra se recogen, desde un punto de vista poético, que juega con las tipologías textuales y los caligramas, los cambios más importantes que se acontecen en la gestación de un bebé. Con esta obra, el lector se adentra en el fascinante mundo del nacimiento y la gestación desde un punto de vista iconográfico y visual. La propuesta estética de esta obra cuida al detalle la calidad gráfica y textual para aproximar al prelector un conocimiento comprensible sobre el proceso de gestación del bebé en el vientre de la madre.

Dentro de la clasificación de los libros de no ficción, estarían aquellos títulos que suponen un reto de juego y de desafío al lector (Taberero Sala, 2018a, 2019) para el descubrimiento de la realidad. Un tipo de libros que predominan en el proyecto editorial de *A buen paso* y que suponen una de sus líneas más transgresoras. Así, dentro de su catálogo existen libros de no ficción para explorar temas científicos y

humanísticos. Son libros para conocer curiosidades de la naturaleza y su relación con el ser humano. Ejemplo de ello es la obra de no ficción *El bosque es nuestra casa* (2021) y la obra *Mil tomates y una rana* (2020). Son dos obras de creación propia, por la editorial A buen paso, que han recibido una ayuda en la edición del Ministerio de Cultura y Deporte en España. Ambos títulos establecen una conexión entre el conocimiento de la naturaleza y el cuidado de la misma. Son títulos de no ficción que presentan y distribuyen la información visual y textual, desde el cuidado del detalle gráfico, y permiten al lector adentrarse en la observación y la reflexión de la naturaleza y su cuidado.

En la clasificación de libros de no ficción para adultos encontraríamos una selección de largo alcance narrativo que nace de la concepción de lectura dual en los libros infantiles (Taberner, 2018b). *Seres asombrosos* (2017) es una obra que va dirigida a un tipo de lector que le gusta observar lo desconocido, que se fascina con el rigor científico y la exploración de la naturaleza. Una obra que aproxima la lectura estética e informacional y el descubrimiento del mundo. Libro de no ficción dirigido a un lector adulto y juvenil que pretende conocer, desde el asombro y el descubrimiento, las crías de animales desconocidas.

Por tanto, se podría decir que en el catálogo editorial de A buen paso se observan obras de no ficción, de producción propia, que suponen un reto de investigación y experimentación.

2.1.2 Takatuka

La segunda editorial española escogida es Takatuka. Su sello editorial pretende reconocer la producción de libros para niños entendida desde la seriedad que supone la edición de libros para el público infantil y juvenil. La clasificación que se encuentra en su catálogo editorial es de libros álbum, novelas, no ficción y cómics. Entre sus títulos, se observa un tipo de lecturas que han de ser un medio para entretener pero también una ocasión para reflexionar, conocer y aprender. Takatuka confía en las capacidades de los lectores infantiles y juveniles para entender situaciones difíciles que les permitan

enfrentarse al mundo desde el conocimiento y la comprensión. En el catálogo de esta editorial se observa una gran cantidad de traducciones de títulos al castellano. Asimismo, gran parte de las obras del catálogo han recibido una ayuda del Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña.

Los libros de no ficción de Takatuka tratan sobre temas arriesgados y difíciles, como la muerte, que se dirigen al lector infantil y juvenil desde el respeto y la confianza en sus posibilidades de comprensión. Entre sus títulos, destacan obras de textos ágiles que evitan un tono excesivamente pedagógico y que proponen preguntas pero aportan pocas respuestas. *El rojo es bello* (2019), de Lucía Zamolo y traducción de Marisa Delgado, es el libro ganador del Premio Serafina de Ilustración 2019. Un libro de no ficción que pretende reunir, en una especie de diario, reflexiones y hechos que intentan desmitificar algunas creencias erróneas sobre la menstruación y generar así conversaciones abiertas sobre un tema que se ha publicado poco. Resulta ser un libro transgresor que rompe las fronteras temáticas comunes en la no ficción y apuesta por el tratamiento de temas complejos que se han considerado tabú en la edición infantil y juvenil. La propuesta gráfica y conceptual de este libro lo hace ser un libro que camina entre la frontera del libro informativo, novela gráfica y manual de autoayuda.

Las obras de no ficción de Takatuka permiten a los lectores, desde el humor, entender la realidad sin edulcorar. En los títulos de su proyecto editorial se observan ilustraciones atractivas, que llaman la atención de los lectores, y que se adaptan a la capacidad lectora y al nivel lingüístico del lector modelo (Eco, 1987). Un ejemplo de ello es la traducción de libros biográficos como la obra titulada *Sobre un rayo de luz* (2017). En esta obra se explica, desde la perspectiva que narra un personaje principal, la historia de vida del científico y genio Albert Einstein. Una obra, narrada en primera persona, que recoge un breve resumen de la biografía del científico con ilustraciones que aportan otra mirada. El componente gráfico y la tipología textual que se utiliza en esta edición acompañan visualmente la breve descripción biográfica del científico. Resulta ser un libro que permite conocer las biografías de

personas ilustres en la ciencia que aportaron un gran avance para la humanidad y el conocimiento.

En el catálogo de esta editorial, se observan libros de aventuras no ficcionales que tratan historias cotidianas como la solidaridad, la amistad, el sentido de justicia, los estereotipos sociales, sexuales y de belleza, historias de denuncia social, temas de actualidad y roles de género. Temas y libros que comprometen al lector con el mundo en el que vive y le ofrecen la posibilidad de desarrollar una mirada reflexiva de compromiso con el cuidado del medio ambiente y del entorno. Por ejemplo, la obra *Un mar de plásticos* (2018) -traducida al español por la editorial Takatuka- resulta ser un título de no ficción clasificado en España como uno de los mejores libros infantiles y juveniles de 2018 por el diario *El País* (Lacasa, 2018). Un libro que muestra una espectacular selección de fotografías que sirven como testimonio gráfico de la belleza del mar y de los efectos que puede tener la acción humana de conservar o deteriorar el medio ambiente. Obra que surge para reivindicar las toneladas de plástico que se vierten sobre el mar y las consecuencias que tiene en la salud de la fauna y flora marina. En el libro se abordan soluciones técnicas para paliar el problema de los residuos de plástico en el mar.

Otro tipo de títulos de no ficción transgresores y comprometidos con el desarrollo social es el traducido -de la edición Portuguesa- por la editorial Takatuka: *Likeo, luego existo* (2021). Una obra recomendada en el Plan Nacional de Lectura de Portugal, que ha sido traducida al castellano por la editorial Takatuka, para concienciar de los problemas actuales de adicciones a las redes sociales y las nuevas tecnologías entre la población joven y adulta. Un libro de no ficción que resulta ser un llamado a la conciencia colectiva para reflexionar sobre el impacto de este tipo de recursos tecnológicos en nuestra vida cotidiana.

En definitiva, del catálogo de no ficción de la editorial takatuka, se observan obras reivindicativas que permiten aproximar al lector un mejor conocimiento de su entorno desde la curiosidad y un punto de vista analítico, crítico y reflexivo que servirá para la construcción y mejora de la ciudadanía del futuro. Takatuka edita libros de no ficción

que pretenden despertar las ganas de conocer, la capacidad de pensar y sobre todo de contribuir en el conocimiento y construcción de una ciudadanía justa y democrática desde el acceso a la lectura. Sin embargo, en el catálogo, se observa que la editorial Takatuka presenta una gran cantidad de traducciones de libros en otras lenguas a diferencia de títulos de creación propia.

2.1.3 Akiara Books

Akiara Books es una editorial independiente que publica libros de edición propia, que son cuidadosamente elegidos e ilustrados para lectores de todas las edades. En su catálogo se observan libros que amplían horizontes, que despiertan el sentido de asombro ante el mundo y que a su vez estimulan el arte de leer, pensar, argumentar, contemplar y conocerse a uno mismo. Entre sus propuestas, se utilizan trabajos con criterios de sostenibilidad, cuidado del medio ambiente e impacto medioambiental. Es una editorial, que imprime a nivel nacional, publicaciones destacadas en español, catalán y portugués que han sido traducidas a nivel internacional a más de una docena de lenguas: inglés (Estados Unidos), francés (Francia y Quebec), italiano, alemán (Alemania y Suiza), polaco, lituano, ruso, ucraniano, turco, persa, portugués de Brasil, chino, coreano y japonés.

Entre sus obras de no ficción, es necesario destacar la propuesta objetual y material de *Una pequeña semilla* (2020). Este libro acordeón representa visual y narrativamente el ciclo de la naturaleza con el crecimiento de una semilla. La narrativa visual de las ilustraciones acompaña la descripción del texto desde una concepción artística, poética y material. Es un libro-acordeón (Ramos, 2019) que permite la manipulación física del lector y el conocimiento del ciclo de la naturaleza.

En el catálogo de Akiara Books existen ediciones bilingües de obras biográficas e históricas que se han editado para el lector juvenil y adulto. Ejemplo de ello es el título de la obra *Steve Jobs: Atrévete a seguir tu intuición* (2020). En este libro biográfico predomina un discurso textual que se complementa con la decoración de algunas

ilustraciones gráficas y artísticas. El formato de bolsillo de esta obra permite una lectura de forma individual y el contenido informativo aproxima un conocimiento sobre el cofundador de Apple -pionero del mundo digital- Steve Jobs. Una obra ilustrada en edición bilingüe, inglés-español, que invita al lector a descubrir en profundidad la fascinante vida de este científico.

Dentro de este componente reivindicativo, la editorial edita libros de no ficción que también tratan temas poco comunes en el panorama infantil y juvenil como la guerra, la violencia, la reflexión filosófica, las curiosidades, las reflexiones poéticas, las historias occidentales, los temas culturales e indígenas, etc. Ejemplo de ello, serían los títulos de la editorial: *Tengo un tanque de juguete* (2019), *Tao* (2017), *Yoga* (2021) y *¿Por qué lloramos?* (2018).

2.2. Editoriales portuguesas

Las tres editoriales portuguesas seleccionadas para este estudio, a pesar de tener elementos en común, como haber iniciado su actividad a principios de siglo XXI y apostar por el universo infantil -con énfasis en el libro álbum- desarrollan proyectos editoriales autónomos y diferenciados con apuestas estratégicas en áreas específicas de actuación. Este aspecto es especialmente relevante ya que estas editoriales buscan actuar en nichos de mercado concretos, mayoritariamente dejados al descubierto por los grandes grupos editoriales, sin solapar completamente su oferta.

Por lo tanto, es relevante comprender que mientras Planeta Tangerina se ha centrado principalmente en la autoría portuguesa, con breves incursiones en la traducción de obras extranjeras, Orfeu Negro prioriza las traducciones, teniendo todavía una gama restringida, pero de gran calidad, de autores nacionales. Por ejemplo, Pato Lógico todavía no ha publicado ningún libro traducido y es, de las tres editoriales, el sello que más volúmenes de no ficción pública. Estas obras que son fruto de alianzas de carácter institucional financiadas por entidades públicas y privadas, tienen un impacto considerable en su catálogo, incluso en la oferta de no ficción. Estas editoriales apuestan

por una diversidad considerable de formatos y tipologías de edición, a menudo utilizando propuestas híbridas, que contienen información variada, pero también propuestas de actividades que combinan elementos específicos de diferentes formatos como alfabetos, diarios o mapas. La hibridez genológica de estas propuestas las convierte en objetos únicos, cuya lectura no tiene por qué ser secuencial, donde se entrecruzan los aspectos formativos, lúdicos y estéticos.

2.2.1 Planeta Tangerina

La editorial Planeta Tangerina inició su actividad, como estudio de diseño, en 1999 y publicó su primer libro-álbum en 2004. A partir de entonces, a un ritmo constante, y con un notable éxito nacional e internacional -como los numerosos premios (Costa, 2021a) y las traducciones a diferentes idiomas y países lo confirman- ha consolidado su catálogo y ha diversificado su oferta más allá de la propuesta inicial con el libro álbum. Distinguida en 2013 con el Premio BOP en la Feria del Libro Infantil de Bolonia a la mejor editorial europea de libros infantiles, Planeta Tangerina se distingue por la sofisticación de las ilustraciones de sus libros, creadas en estrecha sinergia con los textos, pero también por el cuidado y atención puesta en el diseño gráfico de los libros, concebidos como artefactos destinados a un público amplio y diverso, que incluye niños y adultos.

El volumen *Lá fora – guia para descobrir a natureza* (2014), de Inês Teixeira do Rosário y Maria Ana Peixe Dias, con ilustraciones de Bernardo P. Carvalho, marca el debut¹ de este sello en el mundo de la edición de no ficción, después de una década dedicada a la creación casi exclusiva de álbumes de alta calidad. Este volumen está actualmente disponible en muchos países y ha sido traducido al chino, checo, holandés, inglés, francés, alemán, italiano, coreano, polaco, ruso y español. Ha obtenido varios premios internacionales, entre ellos la distinción en la categoría “Ópera Prima” en la Feria del Libro Infantil de Bolonia (2015), el Premio Literario Chino “Wen Jin” (Biblioteca Nacional de China) y el premio Best ArtShow en DangDang 2016,

¹ Cabe señalar, sin embargo, que hay algunos álbumes en su catálogo que se pueden aproximar al universo de la no ficción. Estos volúmenes fueron analizados por Inês Costa (2021b).

además ha sido incluido en varias selecciones de prestigio². Su éxito abrió la puerta a una colección de volúmenes que ha ido enriqueciendo el catálogo de esta editorial en el área de la no ficción y que cuenta con ocho volúmenes de diferentes temáticas y perspectivas, principalmente vinculadas a los libros divulgativos y de divulgación científica, sin olvidar el componente de sugerencias de actividades de diversa índole. Los volúmenes publicados por esta editorial se destacan por su autoría portuguesa, contando con la colaboración de especialistas -como los revisores- de diferentes áreas científicas que aseguran el rigor informativo de los trabajos.

Los libros de no ficción de esta editorial se caracterizan, en general, por su tamaño, incluyendo un considerable número de páginas, que superan las cien y llegan a más de trescientas cincuenta. Esta característica tiene un impacto en su producción y costos finales, lo que puede ayudar a explicar la opción de una contención en la cantidad de colores utilizados para algunos volúmenes. Esta cuestión es visible no solo en *Lá fora – guia para descobrir a natureza*, sino también en *Cá dentro - guia para descobrir o cérebro* (2017), de Isabel Minhós Martins, Maria Manuel Pedrosa e ilustraciones de Madalena Matoso.

Aun así, la ilustración y el diseño gráfico son elementos muy relevantes en las publicaciones de esta editorial que también valoran los peritextos, como guardas, portadas, índices o códigos de barras ilustrados, que contribuyen a la calidad estética y artística de los libros, haciéndolos visualmente muy atractivos. La opción por la tapa dura, que caracteriza los primeros cinco volúmenes de no ficción de Planeta Tangerina, es sustituida en volúmenes más recientes por la tapa blanda con obras como *Plasticus maritimus - uma espécie invasora* (2018), de Ana Pêgo, Isabel Minhós Martins y Bernardo P. Carvalho, y *Gosto, logo existo - Redes sociais, jornalismo e um estranho vírus chamado fake news* (2020), de Isabel Meira y Bernardo P. Carvalho, entre otras. Estos dos volúmenes también tienen dimensiones más pequeñas (150

² 100 Outstanding Picturebooks” (dPICTUS), Frankfurt Book Fair (2018, 2019, 2020); Reading List Recommended Primary School Library Catalogue (Love Reading Fund); Best Children Book Anniversary 2016 (The News Reading Institute); Top 100 Best Children Books China 2016 (The News Reading Institute).

cm x 210 cm). Sin embargo, en *Como ver Coisas Invisíveis* (2021), de Isabel Minhós Martins y Madalena Matoso, volvemos al formato original de la colección, tanto en dimensiones como en tapa dura. Esta considerable extensión de los textos, aun combinada con imágenes atrayentes y un diseño gráfico atractivo, que crea segmentaciones y cortes aliviando visualmente las páginas, sugiere que se trata de libros para lectores con ciertas habilidades y fomenta también la lectura compartida entre niños y adultos.

En cuanto a los temas dominantes, existe una diversidad significativa, con la apreciación de la naturaleza y del medio ambiente, pero sin dejar de incluir la historia, la geografía o la comprensión del funcionamiento del cerebro, la inteligencia, la imaginación y la creatividad. La naturaleza híbrida de las propuestas resulta de la forma en que se presenta y organiza la información, siguiendo lógicas particulares. Véase, por ejemplo, el caso de *Um ano inteiro - agenda para explorar a natureza* (2015), de Isabel Minhós Martins y Bernardo P. Carvalho, un libro que se presenta como un diario, organizado por estaciones y meses del año, y que incluye información y múltiples sugerencias de actividades a desarrollar a lo largo del año, con el fin de aprovechar al máximo la naturaleza y el entorno que nos rodea. El volumen, que incluye espacios para notas y registros de los lectores, se presenta como una especie de complemento al libro inaugural de no ficción de esta editorial *Lá fora: guia para descobrir a natureza*, valorando ahora más el aspecto práctico. En el caso de *Atlas das viagens e dos exploradores* (2018), también de Isabel Minhós Martins y Bernardo P. Carvalho, se combinan historia y geografía, además de un componente biográfico, pues el libro recupera la historia de 11 exploradores y viajeros, dando cuenta, a partir de sus experiencias y descubrimientos, de cómo ha cambiado y enriquecido el conocimiento sobre el mundo. La información se presenta en textos, mapas, cronologías, diagramas y tablas, además de ilustraciones que crean una narrativa global compuesta por muchos fragmentos. Otro aspecto relevante, común a los diversos libros de no ficción de esta editorial, es la dimensión interactiva, presente en las propuestas de actividades, pero también en el discurso de las preguntas (Sanders, 2018) -destinadas a despertar la curiosidad y el interés de los lectores- y en las

interpelaciones a la observación, reflexión y acción. A pesar del cuidado y rigor científico de los libros, reforzados por la presencia asidua de asesores científicos y revisores de diferentes áreas, se intenta equilibrar la dimensión formativa y lúdica de las propuestas manteniendo el interés de los lectores. A este fin, contribuyen textos de calidad, además de accesibles y aptos para el lector, e ilustraciones -en especial las de Bernardo P. Carvalho- que presentan una expresividad en la línea de su composición.

2.2.2 Orfeu Negro (Mini)

La editorial Orfeu Negro, fundada en 2007, creó en 2008 un sello para albergar la publicación de sus libros infantiles denominado Orfeu Mini. En 2016, esta editorial también abrió una librería especializada en obras infantiles en Lisboa. Con énfasis en el libro álbum, la colección Orfeu Mini se ha centrado principalmente en la traducción de obras extranjeras, clásicas y contemporáneas, pero también publica algunos autores nacionales, especialmente Catarina Sobral, Eduarda Lima o Madalena Moniz, por ejemplo.

Con excepción del volumen *Impossível* (2018), de Catarina Sobral, su edición de no ficción resulta siempre de la traducción de obras extranjeras. Un ejemplo de ello es el volumen editado en 2009 del *Animalário Universal do Professor Revillod*, de Miguel Murugarren y Javier Sáez Castán, una original propuesta basada en el juego entre la ficción y la no ficción, que aprovecha la materialidad, insertándose en el formato de libro *mix-and-match*. La colección incluye otros formatos y temas, como *Dias Felizes. Um imaginário para colorir* (2010), de Laurent Moreau, y *Caderno de Pintura para aprender as cores* (2011), de Pascalle Estellon, ambos en el segmento de libro de actividades. Otras propuestas publicadas incluyen el volumen *Mãos à Obra: Cada Casa a Seu Dono* (2015), de Didier Cornille, o *Tirar & Pôr* (2015), un libro de puzzles de Lucie Félix. En un registro un poco más convencional, se destaca el libro *O Professor Astrogato nas Fronteiras do Espaço* (2015), del Dr. Dominic Walliman y Ben Newmann, volumen construido en torno al tema del espacio y sus misterios, así como la publicación de los cuatro tomos de la colección “Libros para el

Mañana”, traducciones del español y creadas por Equipo Plantel con diferentes ilustradores: *As Mulheres e os Homens* (2016), *Há classes sociais* (2016), *É assim a Ditadura* (2017), *Como pode ser a Democracia* (2017). Dada la importancia que suelen tener los temas relacionados con la ciencia y la naturaleza en el contexto de la edición de no ficción, la publicación de libros más cercanos al universo de las ciencias sociales y políticas, con énfasis en temas de igualdad de género y democracia, merecen ser resaltados. La calidad de esta colección de cuatro libros, tanto en contenido como en diseño gráfico, fue destacada con el prestigioso Premio BOP de la Feria de Bolonia 2016, en la categoría de no ficción, lo que ha potenciado su repercusión internacional. En el catálogo de Orfeu Mini también hay otras traducciones relevantes, como *Animais Selvagens do Norte* (2017) e *Animais Selvagens do Sul* (2018), ambas de Dieter Braun, libros de gran formato profusamente ilustrados, o las publicaciones de Oliver Jeffers, *Aqui estamos nós* (2018) e *O que vamos construir* (2020), que combinan elementos de ficción y no ficción.

Dentro del catálogo de esta editorial, es necesario mencionar el volumen *Impossível* (2018), de Catarina Sobral, que marca la incursión de esta creadora en el universo de la no ficción. Este volumen, ya traducido a diferentes idiomas, se presenta como una especie de introducción a la cosmología, recreando, a través de la combinación de texto e imagen, la historia del Universo y de la propia vida, una especie de recorrido por la cronología del mundo desde su origen, en un registro claramente original, donde el diálogo y las metáforas sustituyen a la formulación informativa y científica más tradicional. Curiosamente, este libro nació de una obra teatral infantil que buscaba adaptar la información sobre el universo que la autora descubrió en el libro *Astrofísica para gente com pressa* (2017), del científico estadounidense Neil deGrasse Tyson.

2.2.3 Pato Lógico

Creada en 2010, la editorial Pato Lógico se distingue de otras competidoras por la diversidad de su catálogo, donde aparecen varias colecciones de libros claramente diferentes y originales, algunos de

ellos explorando el potencial de la materialidad y el formato en la construcción de efectos especiales en términos de mensaje y sentidos. Así, la apuesta por los libros de tiras (*mix-and-match*), los libros acordeón o los libros plegables permite enriquecer y diversificar un catálogo donde el libro álbum, con y sin texto, mantiene un lugar destacado.

Además, esta editorial viene publicando un número considerable de obras de no ficción, con énfasis en biografías y libros informativos de divulgación científica y de actividades. Obras que son de autoría portuguesa y que son resultantes de alianzas con diferentes instituciones y/u organismos públicos y privados. Esta cuestión del apoyo económico a la edición cobra especial relevancia en el campo de la no ficción, siendo significativo en un número considerable de obras de esta editorial, en particular la colección de 19 volúmenes “Grandes Vidas Portuguesas”, biografías de personalidades relevantes, publicadas en coedición con la *Imprensa Nacional-Casa da Moeda*. A pesar de estar escritas por diferentes autores, que utilizan diferentes estrategias narrativas, estas biografías se destacan por la unidad y cohesión visual que les otorga el respectivo proyecto gráfico, que incluye ilustraciones de algunos de los ilustradores portugueses más relevantes en la actualidad. Las personalidades elegidas incluyen hombres y mujeres, de diversos campos de actividad, con énfasis en la literatura y la música, pero sin olvidar otras artes, incluida la acción política y cívica, que crean una galería de referencias cada vez más rica y diversificada para presentar la información, a los lectores más jóvenes, de forma accesible y atractiva.

La *Imprensa Nacional-Casa da Moeda* también ha apoyado la edición de otros volúmenes, entre ellos una colección de libros alusivos a las monedas conmemorativas que pretende acercar al público más joven a la numismática, a través de libros que abordan temas relacionados con la historia, la geografía, la ciencia y la naturaleza. Es una sociedad productiva para ambos participantes, ya que la editorial Pato Lógico se asegura los costos de producción del libro y la *Imprensa Nacional-Casa da Moeda* enriquece su catálogo con la publicación de obras especialmente diseñadas desde lo gráfico y lo visual.

El díptico formado por los volúmenes *Mar* (2012) y *Teatro* (2015), ambos de Ricardo Henriques y André Letria, merecen especial atención por su propuesta sofisticada y de calidad estética³. Se trata de obras de difícil clasificación, debido a la hibridación que las caracteriza, ya que unen las dimensiones informativa y lúdica, en actividades prácticas denominadas “Atividários”⁴.

Otra propuesta única es la colección “A minha cidade”, ya analizada en otra investigación (Ramos, 2021), que incluye 7 mapas desplegados, de ciudades portuguesas y extranjeras -construidos por ilustradores invitados- que integran historias personales asociadas a lugares emblemáticos. Obras de no ficción que recuperan elementos reales, como monumentos o sitios históricos, y que incorporan un aspecto más subjetivo, asociado a recuerdos y experiencias personales de los espacios, dando una dimensión más humana a la geografía. Las ciudades portuguesas representadas son Beja, Viseu y Coimbra y las extranjeras son Madrid, Edimburgo, São Paulo y Quito. Son obras de no ficción que aportan una importante diversidad de propuestas y escalas, desde las pequeñas ciudades del interior de Portugal hasta las grandes metrópolis mundiales. En todo caso, se componen de elementos transversales, a las distintas localizaciones seleccionadas, con una puesta en valor de los espacios exteriores y de interacción social, de los contextos de disfrute artístico y cultural, en una suerte de “*manifesto for a more human and friendly space and way of living*” (Ramos, 2021, p. 233).

En resumen, cabe destacar la apuesta de esta editorial por formatos claramente diferenciados y originales, incluso desde el punto de vista de la materialidad, que son difíciles de clasificar y que han

³ Muy recientemente, esta colección incorporó un nuevo volumen, *Dança* (2022), texto de Inês Fonseca Santos e ilustración de André Letria. Este libro sigue las líneas de los volúmenes anteriores y marca el suceso de esta colección que sigue siendo editada en Portugal y traducida a otras lenguas.

⁴ La recepción de la crítica a este formato innovador fue inmediata, con *Mar* recibiendo la Medalla de Plata 2014 de la Revista 3x3 Picture Book Show, la Mención Especial del Premio Bologna Ragazzi 2014 en la categoría de No Ficción, el premio Junceda Ibèria 2013 y el Booktailors/ LER Melhor Design de Obra Infante-juvenil 2012. Ambos volúmenes fueron traducidos y editados en varios países extranjeros.

innovado y experimentado en un segmento que, durante mucho tiempo, se ha caracterizado por cierta convencionalidad en sus propuestas.

Conclusiones

Una vez realizado el estudio exploratorio de las producciones editoriales que se realizan en España y Portugal, con la selección de las seis editoriales especializadas en el libro de no ficción, se han encontrado ciertas semejanzas y diferencias, así como unas tendencias generales que parecen ser comunes a la edición del libro de no ficción. En este apartado, se van a desarrollar las conclusiones que se derivan del estudio realizado para concluir los aspectos más relevantes que son tendencia en la edición del libro de no ficción en España y Portugal, así como a nivel general. Debido a su carácter exploratorio y pionero, no ha sido posible profundizar más en el análisis de los libros elegidos, pero esta aproximación inicial puede abrir puertas a estudios posteriores más específicos, que estén centrados en tipologías de libros no ficción, como las biografías, los libros de ciencia, de historia o propuestas más híbridas e interactivas. Aunque este estudio está limitado a algunas editoriales y proyectos, del análisis realizado se infiere que la publicación de libros de no ficción ha aumentado en los últimos años, tanto en cantidad de obras editadas, como en su calidad e innovación estética. Convirtiéndolas, así, en propuestas claramente desafiantes desde el punto de vista de la lectura.

Entre las semejanzas más destacadas, es necesario resaltar la emergencia de títulos de no ficción, que son de producción nacional, a partir del año 2012 hasta la actualidad. De los catálogos editoriales analizados, en ambos países, todavía se observa una escasa edición propia de obras de no ficción, siendo así difícil la creación de un intertexto editorial debido a la abundancia de traducciones (Sánchez y Romero, 2018). Las editoriales Takatuka, en España, y la editorial Orfeu Negro, en Portugal, tienen un amplio número de títulos que son traducciones de otras lenguas como por ejemplo la inglesa y la francesa. Sin embargo, en las demás editoriales se observa una creciente incorporación de títulos de producción propia que intentan evitar la

traducción de obras de no ficción para incentivar el trabajo de autores e ilustradores del panorama nacional en cada país. Es necesario resaltar que durante el estudio exploratorio de las ediciones del libro de no ficción en ambos países, se observó que algunas obras compartían la traducción de algunos títulos en español y portugués. Por ejemplo, en España, la editorial Takatuka ha editado la traducción de la obra recomendada por el Plan Nacional de Lectura de Portugal: *Likeo, luego existo* (2021), una obra de no ficción editada en Portugal por la editorial Planeta Tangerina. Asimismo, en el caso de la editorial portuguesa Orfeu Negro existe una colección de cuatro libros creados por el Equipo Plantel titulados *As Mulheres e os Homens* (2016), *Há classes sociais* (2016), *É assim a Ditadura* (2017), *Como pode ser a Democracia* (2017), que se han traducido del español al portugués. A pesar de todo, los intercambios editoriales de no ficción, entre ambos países, siguen siendo puntuales y están limitados a un conjunto de publicaciones muy pequeñas.

En relación con el incremento de la producción propia y nacional, se observa que en varias obras actuales de no ficción, gobierno, ministerio e instituciones públicas han favorecido la creación de algunos títulos presentados desde la concesión de ayudas al diseño y la producción editorial. Por ejemplo, en el catálogo de la editorial española A buen paso varias de sus obras recientes sobre no ficción han recibido la ayuda del Ministerio de Cultura y Deporte para su edición. Asimismo, la editorial Takatuka tiene varios de sus títulos de no ficción que se han editado con el apoyo del Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña. Por otra parte, en Portugal la editorial Pato Lógico ha recibido una ayuda a la edición de libros de no ficción por parte de la *Imprensa Nacional-Casa da Moeda*, el organismo estatal de publicación. Estas alianzas y ayudas siguen siendo relevantes para el fomento de la edición de no ficción en los dos países, evidenciando así el estado embrionario de este segmento editorial. Los premios y distinciones nacionales e internacionales también actúan en la promoción de la no ficción y es frecuente que los libros incluyan referencias a estos premios en sus peritextos.

Otra semejanza, común en ambos países, es la creación de libros de no ficción con temas sobre biografías, divulgación científica, ciencia, naturaleza, misterios del mundo y los orígenes de la vida (Goga, Iversen & Teigland, 2021). Del estudio exploratorio realizado, se observa que esta tipología de libros de no ficción, con temáticas específicas de interés, se editan en diferentes formatos y tamaños. Por tanto, se podría concluir que las editoriales españolas y portuguesas seleccionadas presentan un hibridismo genológico, en la edición de libros de no ficción, que se caracteriza por combinar diversas tipologías, temas y formatos. Los libros actuales incorporan cada vez más elementos de diferentes géneros y tipologías, como por ejemplo mediante información adicional y actividades prácticas. La objetividad y seriedad del discurso de no ficción no es incompatible con los recursos del humor y lo lúdico. Elementos que atraen una gran variedad de lectores con diversos gustos informacionales.

A pesar de las semejanzas analizadas, existen ciertas diferencias o especificidades de la producción propia del libro de no ficción en cada país. De las editoriales analizadas en España, se observa una gran producción de libros de no ficción sobre temas arriesgados en la producción no ficcional. Un ejemplo de ello son los libros, editados en España por Takatuka y Akiara Books, que tratan sobre temas tabú, como la menstruación, y que pretenden crear una reivindicación social de compromiso con la sociedad y la cultura del lector. En segundo lugar, existe una especificidad propia de las editoriales españolas que es la edición de libros para prelectores (Sampériz et al., 2020). Un ejemplo de esta especificidad se observa en el catálogo de la editorial A buen Paso con varios títulos de no ficción, para prelectores, que pretenden acompañar el momento del nacimiento de un bebé desde la lectura compartida entre adulto y niño.

En Portugal, las especificidades más significativas de la edición de no ficción incluyen el carácter innovador y material de algunos formatos, como ocurre con los libros de mapas plegables de la editorial Pato Lógico, o el hibridismo genológico de muchas publicaciones, con volúmenes que incorporan diferentes elementos y funciones (Ramos, 2021). Tomemos el caso de los “Atividários” de la Editora Pato Lógico,

nombre inventado para clasificar los libros que combinan un ABC con un libro de actividades; o el caso de *Um ano inteiro* de Planeta Tangerina, que mezcla elementos de una agenda con un libro de actividades, entre otros. El foco en la dimensión interactiva, con sugerencias de actividades prácticas para ser realizadas por los niños y sus familias, aparece en varias publicaciones que interpelan el desarrollo de habilidades a través de la experimentación.

En términos globales, este estudio, aun estando limitado a un pequeño número de editoriales, nos permite identificar algunas tendencias transversales a la edición independiente actual de no ficción en el contexto ibérico que posiblemente esté en línea con los desarrollos globales actuales de este segmento editorial. Un primer aspecto relevante es la atención a la dimensión gráfica y visual de las obras, creando objetos estéticamente atractivos y de gran calidad (Grilli, 2020). Característica resultante de la valoración del libro y del proceso editorial, que está sujeto a especial atención y cuidado y que caracteriza a las pequeñas editoriales independientes. Así, y aunque estas editoriales, por su tamaño, no publican muchos libros, cada uno de ellos constituye un objeto especial y diferenciado, donde las ilustraciones aparecen con gran relieve e impacto y colaboran la construcción y comunicación del mensaje. En consecuencia, los libros publicados de no ficción, también como resultado de tiradas pequeñas, pueden ser más caros que la ficción, especialmente cuando son más grandes y extensos.

Otro aspecto relevante se refiere a la organización de la información, elemento relevante en el campo de la no ficción, asociado al aspecto más formativo de estos libros, ya que buscan atenuar su componente didáctico más explícito, favoreciendo así la dimensión lúdica ligada al entretenimiento desde la rigurosidad científica. Más que la transmisión de información, los libros de no ficción contemporáneos parecen valorar la capacidad de reflexión y observación de los lectores infantiles y juveniles. Finalmente, y aunque la edición de no ficción por parte de editoriales independientes es un fenómeno relativamente reciente, es importante señalar el carácter transversal de muchas de sus propuestas dirigidas a un público amplio. Desde la recepción de la

lectura infantil, juvenil y adulta hasta la reflexión y exploración conjunta entre lectores, escuela y familia.

Referencias bibliográficas

Fuentes primarias

Alonso, J. R., y Blanco, R. (2017). *Seres asombrosos*. A buen paso.

Bertran, P. M., y Tomás, N. (2019). *Tengo un tanque de juguete*. Akiara Books.

Braun, D. (2017). *Animais Selvagens do Norte*. Orfeu Negro.

Braun, D. (2018). *Animais Selvagens do Sul*. Orfeu Negro.

Comín, M. (2021). *Bienvenida*. A buen paso.

Cornille, D. (2015). *Mãos à Obra: Cada Casa a Seu Dono*. Orfeu Negro.

Equipo Plantel y Gutiérrez, L. (2016). *As Mulheres e os Homens*. Orfeu Negro.

Equipo Plantel y Negrescolor, J. (2016). *Há classes sociais*. Orfeu Negro.

Equipo Plantel y Pina, M. (2017). *Como pode ser a Democracia*. Orfeu Negro.

Equipo Plantel y Casal, M. (2017). *É assim a Ditadura*. Orfeu Negro.

Estellon, P. (2011). *Caderno de Pintura para aprender as cores*. Orfeu Negro.

Félix, L. (2015). *Tirar & Pôr*. Orfeu Negro.

Fernández, S., y Roig, S. (2021). *El bosque es nuestra casa*. A buen paso.

Henriques, R., y Letria, A. (2012). *Mar*. Pato Lógico.

Henriques, R., y Letria, A. (2015). *Teatro*. Pato Lógico.

Jeffers, O. (2018). *Aqui estamos nós*. Orfeu Negro.

Jeffers, O. (2020). *O que vamos construir*. Orfeu Negro.

Marsol, M. (2017). *Madrid. A minha cidade*. Pato Lógico.

- Martins, I. M., y Carvalho, B. P. (2015). *Um ano inteiro - agenda para explorar a natureza*. Planeta Tangerina.
- Martins, I. M., y Carvalho, B. P. (2018). *Atlas das viagens e dos exploradores*. Planeta Tangerina.
- Martins, I. M., y Matoso, M. (2021). *Como ver Coisas Invisíveis*. Planeta Tangerina.
- Martins, I. M., Pedrosa, M. M., y Matoso, M. (2017). *Cá dentro - guia para descobrir o cérebro*. Planeta Tangerina.
- Mastro, P. A., y Suárez, A. (2018). *El cielo imaginado*. A buen paso.
- Meira, I., y Carvalho, B. P. (2020). *Gosto, logo existo - Redes sociais, jornalismo e um estranho vírus chamado fake news*. Planeta Tangerina.
- Meira, I., y Carvalho, B. P. (2021). *Likeo, luego existo*. Takatuka.
- Monteiro, S. (2016). *Beja. A minha cidade*. Pato Lógico.
- Moreau, L. (2010). *Dias Felizes. Um imaginário para colorir*. Orfeu Negro.
- Murugarren, M., y Sáez Castán, J. (2009). *Animalário Universal do Professor Revillod*. Orfeu Negro.
- Nogués, A., y Castaño, S. (2021). *Mil tomates y una rana. Historia de un huerto mínimo*. A buen paso.
- Oakley, M. (2017). *Edimburgo. A minha cidade*. Pato Lógico.
- Ollé, M., y Caamaño, N. (2017). *Tao*. Akiara Books.
- Ortega, E., y Suárez, A. (2021) *¿Qué pasó en aquellos nueve meses?* A buen paso.
- Pêgo, A., Martins, I. M., y Carvalho, B. P. (2018). *Plasticus maritimus - uma espécie invasora*. Planeta Tangerina.
- Pintadera, F., y Acosta, (2020). *Steve Jobs: Atrévete a seguir tu intuición*. Akiara books.
- Pintadera, F., y Sender, A. (2018) *¿Por qué lloramos?* Akiara Books.
- Raventós, M., y Girón, M. (2016). *Yoga*. Akiara Books.
- Rosário, I. T. Do., Dias, M. A. P., y Carvalho, B. P. (2014). *Lá fora - guia para descobrir a natureza*. Planeta Tangerina.
- Sandoval, A. (2018). *São Paulo. A minha cidade*. Pato Lógico.
- Seixas, A. (2017). *Viseu. A minha cidade*. Pato Lógico.

Sobral, C. (2018). *Impossível*. Orfeu Negro.

Sobral, C. (2019). *Coimbra. A minha cidade*. Pato Lógico.

Walliman, D., y Newmann, B. (2015). *O Professor Astrogato nas Fronteiras do Espaço*. Orfeu Negro.

Ycaza, R. (2019). *Quito. A minha cidade*. Pato Lógico.

Zamolo, L. (2019). *El rojo es bello*. Takatuka.

Fuentes secundarias

Bush, E. (2022). Children's Information Books: Initiatives and Trends. In K. Coats, D. Stevenson, V. Yenika-Agbaw (Ed.). *A Companion to Children's Literature* (pp. 157-167). Wiley Blackwell

Colman, P. (2007). A New Way to Look at Literature: A Visual Mode for Analyzing Fiction and Nonfiction Texts. *Language Arts*, 84(3), 257-268.

Costa, Inês (2021a). The Winner Takes It All? The Impact of Awards on the Internationalization of the Portuguese Children's Publisher Planeta Tangerina. *Bookbird: A Journal of International Children's Literature* 59(2), 55-66. Doi: <https://doi.org/10.1353/bkb.2021.0017>

Costa, Inês (2021b). Learning, playing, and falling asleep: Portuguese nonfiction picturebooks for every occasion. In N. Goga, S. H. Iversen & A.-S. Teigland (Eds.), *Verbal and visual strategies in nonfiction picturebooks: Theoretical and analytical approaches* (pp. 250-262). Scandinavian University Press. Doi: <https://doi.org/10.18261/9788215042459-2021-18>

Díaz-Plaja, A., Duran i Armengol, T., y Manuel i Homar, J.M. (2016). La enumeración como principal recurso icónico y textual en algunos libros álbum. *EDETANIA. Estudios y propuestas socio-educativas*, 49, 61-74.

Eco, U. (1987). *Lector in fabula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo*. Editorial Lumen.

Garralón, A. (2015). *Ler e saber: os livros informativos para crianças*. Pulo do Gato.

Goga, N. (2020). Verbal and visual informational strategies in non-fiction books awarded and mentioned by the Bologna Ragazzi Award 2009–2019. In G. Grilli (Ed.), *Non-fiction picture-books. Sharing knowledge as an aesthetic experience* (pp. 49–66). Edizioni ETS.

Goga, N., Iversen, S. H., & Teigland, A.-S. (2021). *Verbal and visual strategies in nonfiction picturebooks. Theoretical and analytical approaches*. Scandinavian University Press.

Glasser, B., & Strauss, A. (1967) *The discovery of grounded theory. Strategies for qualitative research*. Aldine de Gruyter.

Grilli, Giorgia (Ed.) (2020). *Non-Fiction picturebooks: Sharing knowledge as an aesthetic experience*. Edizioni ETS.

Hernández, R., Fernández, C., Baptista, P. et al. (1998). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill Interamericana.

Lacasa, B. (2018). *Los mejores libros infantiles y juveniles*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2018/12/20/album/1545319905_604089.html#foto_gal_2

Martins, M. (2020). *Livros não ficcionais para crianças* [Tese de Doutoramento em Educação]. Universidade Federal de Minas Gerais.

McClure, A. (2003). Choosing quality nonfiction literature: Examining aspects of writing style. In R. A. Bamford & J. V. Kristo (Eds.), *Making facts come alive: Choosing and using nonfiction literature K–8* (pp. 79–96). Christopher-Gordon.

Merveldt, N. von (2018). Informational Picturebooks. In B. Kümmerling-Meibauer (Ed.), *The Routledge Companion to Picturebooks* (pp. 231-245). Routledge. Doi: <https://doi.org/10.4324/9781315722986>

Ramos, A. M. (2019). Desplegar lecturas: un panorama de la edición de libros-acordeón en Portugal. En R. Tabernero Sala, (Ed.). *El objeto libro en el universo infantil: la materialidad en la construcción del discurso* (pp. 27-44). Universidad de Zaragoza.

Ramos, A. M. (2021). Can a city map be a picturebook? Alternative publishing formats for children. In N. Goga, S. H. Iversen & A.-S. Teigland (Eds.), *Verbal and visual strategies in nonfiction picturebooks: Theoretical and analytical approaches* (pp. 220-234).

Scandinavian University Press. Doi:
<https://doi.org/10.18261/9788215042459-2021-16>

Romero Oliva, M., Heredia Ponce, H., Trigo Ibáñez, E., y Romero Claudio, C. (2021). Validación de parrilla de contenidos y desarrollo de plataforma digital de libros ilustrados de no ficción. *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación*, 34, 143-170. Doi:<https://doi.org/10.17398/1988-8430.34.143>

Sampérez, M., Tabernero, R., Colón, M. J., y Manrique, N. (2020). El libro de no ficción para prelectores. Análisis de las claves de construcción del discurso. *Cuadernos del Centro de Estudios de Diseño y Comunicación*, 124. Doi: <https://doi.org/10.18682/cdc.vi124.4418>

Sampérez, M. (2020). La representación del patrimonio de tradición cultural a través de la propuesta objetual: análisis de *La Pulquería* de Fernando Robles y Claudia Burr. In C. Sousa Pereira (Org.), *Literatura infantojuvenil: livro-objeto e património (s)* (pp. 121-143). Tropelias & Companhia.

Sánchez, R., y Romero, M. F. (2018). Lecturas para los más jóvenes. Aproximación a la oferta editorial de literatura infantil para niños de 0-6 años. *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 27, 149-176. Doi: <https://doi.org/10.17398/1988-8430.27.149>

Sanders, J. S. (2018). *A literature of questions : nonfiction for the critical child*. University of Minnesota Press.

Tabernero Sala, R. (Ed.). (2018a). *Arte y oficio de leer obras infantiles*. Octaedro.

Tabernero Sala, R. (2018b). La concepción adulta de la infancia. La construcción de los personajes infantiles en los álbumes *El maravilloso Mini-Peli-Coso* de Beatrice Alemagna y en *Poka & Mina*. El despertar de Kitty Crowther, *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación*, 30, 233-260. Doi: <https://doi.org/10.17398/1988-8430.30.233>

Tabernero Sala, R. (Ed.) (2019). *El objeto libro en el universo infantil. La materialidad en la construcción del discurso*. Pressas de la Universidad de Zaragoza.

Teigland, A. E. (2021). Information and delight. A study of visual transmission of knowledge. In N. Goga, S. H. Iversen & A.-S. Teigland (Eds.), *Verbal and visual strategies in nonfiction*

picturebooks. Theoretical and analytical approaches (pp. 263-276).
Scandinavian University Press
Van der Linden (2015). *Álbum [es]*. Ekaré.

